

# El gozo de haber hallado a Dios

Isaac Penington

Traducción de Domingo Ricart



Algunos querrán tal vez saber qué he hallado por fin. Mi respuesta es: “He hallado la semilla.” Entiende esta palabra y quedarás satisfecho y no preguntarás más. He hallado a mi Dios, he hallado a mi Salvador. Sin su salvación El no hubiera estado presente en mí; pero he sentido su medicina derramarse gota a gota sobre mi alma.

He hallado el conocimiento verdadero, el conocimiento de vida, el conocimiento viviente, el conocimiento que es vida. El ha tenido la fuerza verdadera con la que mi alma se ha alegrado en la presencia del Señor.

He hallado al Padre de la semilla. En ella le he sentido a El, a mi padre; en ella he aprendido su naturaleza, su amor, su piedad, su ternura, que han derretido, desbordado y transformado mi corazón.

He hallado la fe en la semilla que ha hecho y hace lo que la fe humana nunca puede hacer. He hallado el nacimiento verdadero, nacimiento que asegura la herencia y la sucesión del reino.

He hallado el verdadero espíritu de oración y de súplica con el que se convence al Señor y se le arranca lo que cada situación especial del espíritu requiere, pues el alma dirige siempre su mirada hacia El, con la disposición de la voluntad y en el tiempo y manera que le son aceptables.

¿Que más puedo decir? He hallado la paz verdadera, la verdadera rectitud, la verdadera santidad, el verdadero descanso del alma, la morada eterna donde habitan los redimidos.

Y sé que todas estas cosas son verdaderas en El, que es verdadero, y en mi mente no puedo dudar, discutir ni razonar sobre ellas, pues mi mente descansa donde ha recibido la seguridad y satisfacción plenas. Y también sé muy bien, y claramente, en mi espíritu, dónde radican las dudas y las disputas y dónde se hallan la certeza y la seguridad completas; y en la dulce misericordia del Señor me mantengo alejado de aquéllas y firme en éstas.

## ***Sobre el autor***

*Isaac Penington (1616-1679) nació en una familia puritana involucrada en los conflictos religiosos y políticos que resultaron en la Guerra Civil inglesa entre las fuerzas monárquicas y las pro-Parlamento, la condena a muerte de Charles I, y el establecimiento del “Protectorado” de Oliver Cromwell. Su padre, un miembro destacado del Parlamento, sirvió como alcalde de Londres y en el Consejo Estatal de Cromwell. Al ser restaurada la monarquía en 1660, se le declaró al Penington padre culpable de traición, y fue encarcelado en la Torre de Londres, donde murió en 1661.*

*Isaac Penington hijo fue educado en la universidad de Cambridge. Caracterizado por mansedumbre y una delicadeza física, se dedicó a una carrera de escritor. Se casó en 1654 con la viuda Mary Springett, y junto con ella buscó profundizarse más en una búsqueda espiritual. Al integrarse a la*

*Sociedad Religiosa de los Amigos en 1658, había publicado once obras teológicas que reflejan esa búsqueda. En un principio fue difícil para los Penington alejarse de todos los privilegios que correspondían a su posición social y cumplir con los testimonios de los Amigos, así como enfrentarse con los riesgos de persecución implicados en esa época por el hacerse Amigo. Sin embargo, después de escuchar las palabras de Jorge Fox en una gran asamblea de Amigos, se dieron sin reservas a la Sociedad, llegando a ser líderes y acogiendo a los demás Amigos con su hospitalidad y su consejo espiritual. Ahora las obras de Isaac Penington fueron expresión elocuente de la experiencia espiritual de los Amigos.*

*A causa de su fidelidad a los testimonios cuáqueros, a los Penington les confiscaron muchas de sus posesiones e incluso su hogar. En 1661, Isaac Penington fue arrestado por celebrar una reunión de adoración en su casa, y después se le encarceló porque se negó a hacer juramentos durante el proceso. Antes de 1672 pasaría más de cinco años en prisión, en seis juicios diferentes. Pese a las condiciones asquerosas en las cárceles y a su salud frágil, siguió escribiendo ensayos sobre la fe cuáquera, y cartas de consejo espiritual a juntas y personas. Mientras tanto, su esposa Mary vigiló el bienestar de la familia, crió a los hijos, brindó ayuda a los encarcelados y apoyó el movimiento cuáquero.*

*Aunque la Ley de Tolerancia religiosa no sería aprobada hasta 1689, la persecución disminuyó en intensidad y los Penington pasaron el resto de sus vidas relativamente tranquilos, continuando sus ministerios entre los Amigos, gozando de su vida de familia y regocijándose en el matrimonio de Gulielma, la hija de Mary, con William Penn.*

### **Sobre el traductor**

Domingo Ricart (1901-1987) se educó en Barcelona y en París, recibiendo títulos avanzados en las carreras de historia y religión. Desde muy joven, inspirado por los místicos españoles del Medioevo y Renacimiento, buscó una fe más mística que el catolicismo de su niñez. Compartió con su esposa Margarita una espiritualidad entrelazada con un sentido de servicio social. Durante los años de la Guerra Civil española, Domingo Ricart se dedicó a cuidar a miles de niños que llegaron a Barcelona como refugiados durante el conflicto. Fue en esa época que conoció y empezó a reunirse con los Amigos ingleses que habían venido para prestar ayuda a las víctimas de la guerra. En 1939 escapó de Barcelona con uno de los últimos grupos de niños refugiados, para Francia, donde los Ricart administraron un hogar para jóvenes desplazados. Con la invasión alemana se tuvieron que trasladar de nuevo, llegando a Londres con su pequeña hija Ricky. Domingo Ricart enseñó en una escuela politécnica y pronto se hizo miembro de la Sociedad Religiosa de los Amigos.

En 1947 emigraron a Estados Unidos. El sirvió hasta 1970 como profesor de literatura española en la Universidad de Kansas. Escribió muchos libros y artículos en español e inglés; uno de los mejor conocidos es su *Antología espiritual*, que abarca textos de escritores religiosos – místicos y pacifistas, católicos, cuáqueros y otros – desde el Medioevo hasta la actualidad. También fue gran defensor del idioma catalán con el que creció.

Según lo expresa Jacques Barchilon, “Como resultado de la gigantesca diáspora producto de la Segunda Guerra Mundial, Domingo Ricart fue más o menos condenado, como lo fueron muchos otros europeos, a hacerse un ciudadano cosmopolita del mundo...” Tuvo lazos con muchos grupos de los Amigos alrededor del mundo – Londres, París, Barcelona, México, Boulder y otros – y participó activamente como visitante y organizador en el trabajo del Comité Mundial de Consulta de los Amigos.

***Acerca de la Asociación de amigos de los Amigos***

*La Asociación de amigos de los Amigos, un programa del Comité Mundial de Consulta de los Amigos, es un ministerio de literatura. Por medio de nuestros envíos de lecturas cuáqueras, buscamos honrar las voces de Amigos de distintos entornos, idiomas y tradiciones cuáqueras, e invitamos a todos a que entren en una comunidad espiritual con los Amigos.*

*La Asociación se fundó en 1936 por Rufus M. Jones, un profesor norteamericano que era Amigo activista y místico, como manera de mantener el contacto con personas interesadas en las creencias y prácticas de los Amigos, que sin embargo pensaban guardar su propia afiliación religiosa, si la tuvieran. Hoy en día, existen Asociados de la AAA en más de 90 países; entre ellos se encuentran personas no-cuáqueras, buscadores, Amigos que viven en circunstancias aisladas, y hasta miembros y asistentes activos de juntas e iglesias de los Amigos. La Asociación no cobra ninguna cuota fija, pero depende de donativos de sus lectores y otros contribuyentes para cubrir los gastos.*

Este excerpto se publicó por primera vez en *Antología espiritual: Selección, traducciones y prólogo de Domingo Ricart* (Wallingford, Pennsylvania, EE UU: Pendle Hill, 1951).

Reimpreso 1996, con permiso,  
por  
LA ASOCIACION DE AMIGOS  
DE LOS AMIGOS

The Wider Quaker Fellowship  
*un programa de la Sección de las Américas  
del Comité Mundial de Consulta  
de los Amigos (CMCA/FWCC)*

1506 Race Street  
Philadelphia, PA 19102 USA

